# EKO Překlady s.r.o.

## Preisliste Übersetzungen aus dem/ins Tschechische – Preis je Normseite zum normalen Termin

Preisliste Übersetzungen aus dem/ins Tschechisch	ne – Preis je Normseite zu	ım normalen Termin			
Slowakisch	Normaler und Fachtext	220 CZK/NS (266,20 CZK mit MwSt.)			
Englisch, Deutsch	Normaler und Fachtext	280 CZK/NS (338,80 CZK mit MwSt.)			
Polnisch	Normaler und Fachtext	300 CZK/NS (363,00 CZK mit MwSt.)			
Französisch, Spanisch, Ukrainisch, Russisch	Normaler und Fachtext	330 CZK/NS (399,30 CZK mit MwSt.)			
Ungarisch, Italienisch	Normaler und Fachtext	350 CZK/NS (423,50 CZK mit MwSt.)			
Kroatisch, Slowenisch, Serbisch	Normaler und Fachtext	390 CZK/NS (471,90 CZK mit MwSt.)			
Rumänisch, Bulgarisch, Dänisch, Niederländisch, Vietnamesisch	Normaler und Fachtext	450 CZK/NS (544,50 CZK mit MwSt.)			
Griechisch, Portugiesisch, Finnisch	Normaler und Fachtext	650 CZK/NS (786,50 CZK mit MwSt.)			
§ Amtlich beglaubigte Übersetzungen §		,			
Slowakisch, Englisch, Deutsch	beglaubigte Übersetzungen	390 CZK/NS (471,90 CZK mit MwSt.)			
Polnisch	beglaubigte Übersetzungen	490 CZK/NS (592,90 CZK mit MwSt.)			
Spanisch, Französisch, Italienisch, Kroatisch, Serbisch, Slowenisch, Ungarisch, Niederländisch, Ukrainisch, Russisch	beglaubigte Übersetzungen	550 CZK/NS (665,50 CZK mit MwSt.)			
Rumänisch,	beglaubigte Übersetzungen	650 CZK/NS (786,50 CZK mit MwSt.)			
Griechisch, Bulgarisch, Vietnamesisch, Portugiesisch, Finnisch, Dänisch	beglaubigte Übersetzungen	850 CZK/NS (1028,50 CZK mit MwSt.)			
Preisliste Übersetzungen aus und in Fremdsprachen – Preis je Normseite zum normalen Termin					
Aus dem Slowakischen ins Englische und Deutsche und umgekehrt	Normaler und Fachtext	350 CZK/NS (423,50 CZK mit MwSt.)			
Direkte Übersetzungen zwischen üblichen Fremdsprachen	Normaler und Fachtext	ab 490 CZK/NS (592,90 CZK mit MwSt.)			
Dolmetschen Konsekutivdolmetschen (Geschäftsverhandlungen					
usw.) Englisch, Deutsch, Russisch, Französisch, Dänisch	Halbtag (4 Stunden)	4.500 CZK (5.445 CZK mit MwSt.)			
Simultandolmetschen (Geschäftsverhandlungen usw.) Englisch, Deutsch	Halbtag (4 Stunden)	7.500 CZK (9.075 CZK mit MwSt.)			
Textkorrekturen durch Muttersprachler Komplexe Sprachkorrektur Tschechisch (Pochtschreibung, Crammatik, Stilistik)		60 CZK/NS (72,60 CZK mit			
(Rechtschreibung, Grammatik, Stilistik) Komplexe Sprachkorrektur Slowakisch (Rechtschreibung, Grammatik, Stilistik)		MwSt.) 120 CZK/NS (145,20 CZK mit MwSt.)			

Komplexe Sprachkorrektur Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch (Rechtschreibung, Grammatik, Stilistik)	180 CZK/NS (217,80 CZK mit MwSt.)
Textabschriften	

Abschrift tschechischer Texte	50 CZK/NS (60,50 CZK mit MwSt.)
Abschrift slowakischer Texte	70 CZK/NS (84,70CZK mit MwSt.)
Abschrift tschechischer Texte mit Korrektur von	100 CZK/NS (121,00 CZK mit
Rechtschreibung, Grammatik und Stilistik	MwSt.)
Abschrift slowakischer Texte mit Korrektur von	150 CZK/NS (181,50 CZK mit
Rechtschreibung, Grammatik und Stilistik	MwSt.)
Textabschriften in Englisch, Deutsch, Französisch,	180 CZK/NS (217,80 CZK mit
Russisch	MwSt.)
Audio- und Video-Transkription in Tschechisch von	250 CZK/NS (302,50 CZK mit
mp3-Dateien	MwSt.)
Audio- und Video-Transkription in Englisch und	500 CZK/NS (605,00 CZK mit
Deutsch von mp3-Dateien	MwSt.)

### Kostenlose Leistungen

Datenträger des Finalauftrags (DVD)

kostenlos

## **Aufpreise**

- Expressanfertigung über Nacht + 80 % (Vergabe nach 18:00 Uhr, Abgabe am nächsten Morgen, max. 8 NS)
- Anfertigung innerhalb von 2, 4 und 8 Stunden + 50 % (max. ca. 1 4 NS je nach Erstellungsdauer)
- Anfertigung innerhalb von 12 Stunden + 50 % (Vergabe am Morgen, Abgabe am Abend, max. 6 NS)
- Anfertigung innerhalb von 24 Stunden + 30 % (max. 10 NS) bis 3 NS ohne Aufpreis siehe "Aktion"!
- Anfertigung von mehr als 6 NS je Werktag + 10 % und mehr nach Vereinbarung

Für Arbeit über das Wochenende berechnen wir keine Zuschläge, wenn der Auftrag nicht am Freitag vergeben und am Montag abgegeben wird.

Zuschläge für sehr anspruchsvollen Inhalt (z.B. wissenschaftliche Texte) und schlechte Lesbarkeit des Ausgangstextes werden individuell nach gegenseitiger Vereinbarung mit dem Kunden festgelegt.

# Nachlässe und verringerte Sätze

- Bearbeitung von über 50 NS bei einem Auftrag 5 %
- Bearbeitung von über 100 NS bei einem Auftrag 10 %

Diese Mengenrabatte bieten wir Ihnen bei wiederholter Zusammenarbeit an (mind. 4 Aufträge).

# Erläuterungen zur Preisliste

1 Normseite (NS) Text ist nach der ČSN-Norm definiert als 1800 Anschläge (30 Zeilen zu 60 Anschlägen) Berechnung in MS Word: Registerkarte Überprüfen - Wörter zählen, Zeichen (mit Leerzeichen) geteilt durch 1800 = Anzahl NS

Der endgültige Auftragsumfang (die in Rechnung gestellte Anzahl NS) wird stets vom Zieltext, also vom fertig übersetzten oder korrigierten Text ermittelt.

#### Wir sind Mehrwertsteuerzahler.